Root canal sealer

EPOXY-AMINE RESIN

Instructions for use

proclinic expert

DE Gebrauchsanweisung.
EN Instructions for use.
ES Instrucciones de uso.
FR Mode d'emploi.
IT Istruzioni per l'uso.
PL Instrukcja postępowania.
PT Instruções de uso.

CE 0476

CHL Medical Solutions, SRL
Via Cavallotti, 15
20121 Milano (Italia)

Last Update: 04/2016
More information available at:
www.proclinic-products.com

GEBRAUCHSANWEISUNG (DE)

WURZELKANALVERSCHLIESSER

INDIKATIONEN
Proclinic Expert Root Canal Sealer ist ein Zweikomponenten-Paste/Paste-Wurzelkanalfüllmaterial auf Epoxid-Amin-Harz-Basis in einer Automix-Doppelkammerspritze mit den folgenden Eigenschaften:
- Hervorragendes Dichtvermögen
- Hohe Röntgenopazität
- Nicht zytotoxisch
- Dauerhafte Stabilität
- Mäßige Flexibilität, die die Rissbildung im vollausgehärteten Material verhindert
- Geringe Schrumpfung
- Gute Fließeigenschaften
- Erfüllt die Norm ISO 6876

Applikationshilfe: Automix-Spritze, 5 ml, mit Mischelement und intraoraler Spitze

KOMPONENTEN
Paste 1:
- Bisphenol-A-Epichlorhydrin-Harz
- Zirkoniumoxid
- Silica
- Eisenoxidpigmente

Paste 2:
- Poly(oxyethylen, oxypropylen)diamin
- Silica
- Zirkoniumoxid
- Antibakterieller Wirkstoff

INDIKATIONEN
Definitive Füllung von Wurzelkanälen in Kombination mit Wurzelkanalstiften

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit gegen Epoxidharze und Aminogruppen Achtung: Nicht bei Patienten verwenden, die gegen Epoxide und Amine allergisch sind.
Bei Berührung mit den Augen oder der Haut sofort mit viel Wasser spülen. Überschüssiges Material muss mit einem Wattestäbchen entfernt, dann mit Wasser abgespült und abgesaugt werden.
Nur zur äußerlichen Anwendung! Bei Verschlucken reichlich Wasser trinken. Bei Übelkeit ärztlichen Rat einholen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
- Unter bestimmten Lagerbedingungen kann sich Proclinic Expert Root Canal Sealer Paste 2 etwas separieren. Es wurde jedoch gezeigt, dass dies die Eigenschaften des angemischten Produkts nicht beeinträchtigt.
- Säure kann die Polymerisierung (Aushärtung) von Epoxidharz verzögern. Bitte achten Sie darauf, den Wurzelkanal mit reichlich Wasser auszuspülen und gut zu trocknen, bevor Sie Proclinic Expert Root Canal Sealer applizieren.
- Möglicherweise macht sich bei Paste 2 von Proclinic Expert Root Canal Sealer eine leichte braune Verfärbung bemerkbar. Dies ist ein normales Verhalten des Materials und hat keine Auswirkungen auf seine mechanischen oder antibakteriellen Eigenschaften. Nach dem Anmischen verschwindet die braune Verfärbung und vermischt sich mit dem Dentin-Farbton des angemischten Materials.

LAGERUNG
Bei Temperaturen von 4 bis 24 °C lagern.
Die Spritze muss nach der Verwendung mit der Original-Verschlusskappe verschlossen werden.
Unter geeigneten Lagerbedingungen beträgt die garantierte Haltbarkeitsdauer von Proclinic Expert Root Canal Sealer 2 Jahre.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Bereiten Sie den Wurzelkanal auf und säubern und trocknen Sie ihn gründlich, bevor Sie Proclinic Expert Root Canal Sealer applizieren.
Entfernen Sie die Verschlusskappe, indem Sie sie um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen und abziehen.
Entlüften Sie die Spritze vor der Verwendung.
Bringen Sie die Mischkanüle an der Spritze an und drehen Sie dann die Kanüle um 90 Grad im Uhrzeigersinn. Die Automix-Spritze gewährleistet eine korrekte homogene Mischung der beiden Pasten und erlaubt die direkte Applikation des Füllmaterials in den Wurzelkanal.
Nach der Applikation muss die Mischkanüle entfernt werden. Drehen Sie sie zu diesem Zweck um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie ab. Dann muss die Automix-Spritze mit der Original-Verschlusskappe verschlossen werden.

APPLIKATION
Gemäß der Standardtechnik erfolgt die Anwendung von Proclinic Expert Root Canal Sealer in Kombination mit Guttaperchaspitzen. Wird eine Fülltechnik angewendet, bei der der größte Teil des Wurzelkanals mit endodontischem Stiftmaterial verschlossen wird, wird nur eine dünne Schicht Proclinic Expert Root Canal Sealer auf die Kanalwände aufgetragen. Für die Master-Point-Technik wählen Sie einen Guttaperchastift (oder alternativ eine Papierspitze oder einen Reamer) in der Größe des letzten Instruments, das für die apikale Aufbereitung verwendet wurde. Benetzen Sie die Kanalwände mit Proclinic Expert Root Canal Sealer durch eine pumpende und gleichzeitig drehende Bewegung des Stifts bzw. Reamers gegen den Uhrzeigersinn. Alternativ können Sie Proclinic Expert Root Canal Sealer auf die Spitze einer Lentulo-Spirale applizieren. Schieben Sie die Lentulo-Spirale bei sehr niedriger Umdrehungsgeschwindigkeit langsam in Richtung Apex vor. Vermeiden Sie die Bildung von Luftblasen im Material und ein Überfüllen des Kanals. Ziehen Sie den Lentulo langsam zurück, wobei er immer noch bei niedriger Umdrehungsgeschwindigkeit rotiert. Tauchen Sie die Stifte in Proclinic Expert Root Canal Sealer und führen Sie sie mit einer langsam pumpenden Bewegung in den Kanal ein.

ENTFERNEN VON PROCLINIC EXPERT ROOT CANAL SEALER
Wird Proclinic Expert Root Canal Sealer in Kombination mit Guttaperchastiften verwendet, kann es mittels konventioneller Techniken entfernt.

VERARBEITUNGSZEIT
Proclinic Expert Root Canal Sealer härtet bei 37 °C innerhalb von 48 Stunden aus.
Reinigen der Instrumente
Alle Instrumente, die mit Proclinic Expert Root Canal Sealer in Berührung gekommen sind, sollten sofort nach Gebrauch mit Alkohol oder Aceton gereinigt werden.

INSTRUCTIONS FOR USE (EN)

ROOT CANAL SEALER

INDICATIONS
Proclinic Expert Root Canal Sealer is a two-paste epoxy-amine resin root canal sealer in a dual auto-mixing syringe with subsequent characteristics:
- Outstanding sealing ability
- High radiopacity
- Non cytotoxic
- Long term stability
- Moderate flexibility that prevents cracking of fully cured material
- Low shrinkage
- Good flow properties
- Complies with ISO 6876 standard

Delivery device: 5ml auto mixing syringe with mixing element and intraoral tip.

COMPONENTS
Paste 1:
- Bisphenol-A-(epichlorhydrin) and epoxy resin
- Zirconium Oxide
- Silica
- Iron Oxide pigments

Paste 2:
- Poly(oxyethylene, oxypropylene)diamine
- Silica
- Zirconium Oxide
- Antibacterial agent

INDICATIONS
Permanent obturations of root canals combined with root canal points.

CONTRAINDICATIONS
Hypersensitivity to epoxy resins and amino groups. Attention: do not to use in case of patient who has allergenic sensitivity to epoxies and amines.
In case of contact with eyes or skin: wash immediately with plenty of water. Any excess of material must be removed with cotton applicator and then washed with water followed with suction.
For external use only! If swallowed, drink plenty of water. If any sickness symptoms seek medical assistance.

PRECAUTIONS
- Under certain storage conditions, Proclinic Expert Root Canal Sealer Paste 2 may slightly separate. It has been shown that this process does not negatively affect the performance of the mixed product.
- Acid may slow epoxy polymerization (setting process). Please make sure to wash the canal with copious amounts of water and dry well prior to use of Proclinic Expert Root Canal Sealer.
- You may observe some brown discoloration in the Paste 2 of Proclinic Expert Root Canal Sealer. This is normal behavior of the material and has no effect on its mechanical or antibacterial properties. After mixing the discoloration will disappear and blend into the dentin shade color of the mixed material.

STORAGE
To be stored at temperature from 4 to 24°C.
The syringe must be closed after use with original cap only.
Proper storage conditions guarantee 2 years shelf life of Proclinic Expert Root Canal Sealer.

INSTRUCTIONS FOR USE
Prepare the root canal, clean and dry before use of Proclinic Expert Root Canal Sealer.
Remove the cap by turning it 900 counterclockwise and pulling it off.
Bleed the syringe prior to use.
Attach the mixing tip to the syringe and then turn the tip 900 clockwise. Auto mixing syringe ensures proper homogeneous mixing of two pastes and allows direct application of the sealer into the root canal.
After the application, the mixing tip must be removed by rotating it 900 counter clockwise and pulling it off. Then the auto mixing syringe must be closed with the original cap.

APPLICATION
As a standard technique, Proclinic Expert Root Canal Sealer is used in combination with gutta-percha points. For filling techniques where most of the canal is obturated by endodontic point material, apply only a light coating of Proclinic Expert Root Canal Sealer to the canal walls. For the Master-Point-Technique, select a gutta-percha point (or alternatively a paper point or a reamer) in the size of the last instrument used during apical preparation. Wet the canal walls with Proclinic Expert Root Canal Sealer through a pumping or simultaneously rotating movement in a counter clockwise direction of the point/reamer. Alternatively, apply Proclinic Expert Root Canal Sealer onto the tip of a Lentulo spiral. Advance the Lentulo spiral slowly to the apex running at very low speed. Avoid the formation of air bubbles in the material and overfilling of the canal. Withdraw Lentulo very slowly, still running at low speed. Dip point into Proclinic Expert Root Canal Sealer and insert them into the canal with a slow pumping motion.
Removal of Proclinic Expert Root Canal Sealer
The conventional technique of removing the gutta-percha is applicable when Proclinic Expert Root Canal Sealer is used with gutta-percha points.

WORKING TIME
Proclinic Expert Root Canal Sealer will set within 48 hours at 37oC.

CLEANING OF INSTRUMENTS
All the instruments that were in contact with Proclinic Expert Root Canal Sealer should be cleaned immediately after use with alcohol or acetone.

INSTRUCCIONES DE USO (ES)

OBTURADOR DE CANALES

INDICACIONES DE USO
Proclinic Expert Root Canal Sealer es un sellador de conductos radiculares de doble pasta a base de resina epoxi con aminas que se aplica mediante una jeringa de doble cámara con sistema de automezclado y presenta las siguientes características:
- Excelente capacidad de sellado
- Gran radiopacidad
- Material no citotóxico
- Estabilidad a largo plazo
- Flexibilidad moderada que evita el agrietamiento del material totalmente curado
- Escasa contracción
- Buena capacidad de flujo
- Conformidad con la norma ISO 6876

Dispositivo de aplicación: jeringa de 5 ml con sistema de automezclado y punta intraoral.
Componentes
Primera pasta:
- Bisfenol A-(epiclorhidrina) y resina epoxi
- Óxido de circonio
- Sílice
- Pigmentos de óxido de hierro

Segunda pasta:
- Poli(oxietileno, oxipropileno)diamina
- Sílice
- Óxido de circonio
- Agente antibacteriano

INDICACIONES DE USO
Obturaciones permanentes de conductos radiculares en combinación con puntas de conductos radiculares.

CONTRAINDICACIONES
Hipersensibilidad a las resinas epoxi y a los grupos amino. Atención: No usar en pacientes alérgicos a las resinas epoxi y las aminas.
En caso de contacto con los ojos o la piel: lavar inmediatamente con agua abundante. Todo exceso de material debe eliminarse con un bastoncillo de algodón, tras lo cual debe llevarse a cabo un enjuague con agua y una succión.
¡El material está pensado solo para uso externo! En caso de ingestión, debe beberse abundante agua. Si el paciente siente malestar, deberá acudir al médico.

PRECAUCIONES
- En algunas condiciones de conservación, la segunda pasta de Proclinic Expert Root Canal Sealer puede separarse ligeramente. Se ha demostrado que este proceso no afecta negativamente a la eficacia del producto mezclado.
- El ácido puede ralentizar la polimerización de la resina epoxi (proceso de fraguado). Antes de usar Proclinic Expert Root Canal Sealer, asegúrese de lavar el conducto con abundante agua y de secarlo completamente.
- En la segunda pasta de Proclinic Expert Root Canal Sealer quizá observe cierta decoloración marrón. Se trata de una característica normal del material que no afecta a sus propiedades mecánicas ni antibacterianas. Una vez realizada la mezcla, la decoloración desaparecerá y el color se fundirá en el tono de la dentina del material mezclado.

CONSERVACIÓN
El producto debe conservarse a una temperatura de entre 4 y 24°C.
Después de usarse, la jeringa solo se debe tapar con su tapón original.
Si se guarda en unas condiciones adecuadas, Proclinic Expert Root Canal Sealer puede conservarse durante dos años.
Instrucciones de uso
Antes de usar Proclinic Expert Root Canal Sealer, prepare el conducto radicular, límpielo y séquelo.
Quite el tapón. Para ello, gírelo 900 en sentido contrario al de las agujas del reloj y tire de él.
Purgue la jeringa antes de usarla.
Coloque una punta de mezclado en la jeringa y gire la punta 900 en el sentido de las agujas del reloj. Gracias a su sistema de automezclado, la jeringa garantiza una mezcla homogénea y adecuada de las dos pastas y permite la aplicación directa del sellador en el conducto radicular. Tras la aplicación, la punta de mezclado debe retirarse. Para ello, gírela 900 en sentido contrario al de las agujas del reloj y tire de ella. A continuación, la jeringa debe taparse con el tapón original.

APLICACIÓN
Habitualmente, Proclinic Expert Root Canal Sealer se utiliza junto con puntas de gutapercha. En las técnicas de relleno en las que la mayor parte del conducto se encuentre obturado por el material de la punta de endodoncia, aplique únicamente una fina capa de Proclinic Expert Root Canal Sealer en las paredes del conducto. En la técnica de punta maestra, seleccione una punta de gutapercha (o una punta de papel o un ensanchador) del tamaño del último instrumento utilizado durante la preparación del ápice. Moje las paredes del conducto con Proclinic Expert Root Canal Sealer por medio de un movimiento de bombeo de la punta o el ensanchador o un movimiento de rotación simultáneo de la punta o el ensanchador en sentido inverso al de las agujas del reloj. Alternativamente, aplique Proclinic Expert Root Canal Sealer en la punta de un léntulo. Haga avanzar el léntulo lentamente hasta el ápice a muy baja velocidad. Impida que se formen burbujas de aire en el material y no rellene en exceso el conducto. Saque el léntulo muy lentamente y a baja velocidad. Moje la punta con Proclinic Expert Root Canal Sealer e introdúzcala en el conducto con un lento movimiento de bombeo.
Retirada de Proclinic Expert Root Canal Sealer
Se puede aplicar la técnica convencional para eliminar la gutapercha cuando se haya usado Proclinic Expert Root Canal Sealer con puntas de gutapercha.

TIEMPO DE FRAGUADO
Proclinic Expert Root Canal Sealer fragua en 48 horas a 37°C.

LIMPIEZA DEL INSTRUMENTAL
Todo el instrumental que haya estado en contacto con Proclinic Expert Root Canal Sealer deberá limpiarse inmediatamente con alcohol y acetona después de su uso.

MODE D'EMPLOI (FR)

OBTURATION CANALAIRE

INDICATIONS D'UTILISATION
Proclinic Expert Root Canal Sealer est un agent de scellement des canaux radiculaires double pâte à base de résine époxy/amine. Il est appliqué à l'aide d'une seringue à double chambre pourvue d'un système de mélange automatique, et présente les caractéristiques suivantes :
• Excellente capacité de scellement
• Grande radio-opacité
• Matériau non cytotoxique
• Stabilité à long terme
• Flexibilité modérée, évitant la fissuration du matériau après la prise complète
• Faible retrait
• Bonne fluidité à l'application
• Conforme ISO 6876
Applicateur : seringue de 5 ml avec système de mélange automatique et pointe intra-orale.

COMPOSANTS
Première pâte :
• Bisphénol-A-épichlorhydrine et résine époxy
• Oxyde de zirconium
• Silice
• Pigments à l'oxyde de fer
Seconde pâte :
• Poly(oxyéthylène, oxypropylène)diamine
• Silice
• Oxyde de zirconium
• Agent antibactérien

INDICATIONS D'UTILISATION
Obturations permanentes de canaux radiculaires en combinaison avec des pointes pour canaux radiculaires.

CONTRE-INDICATIONS
Hypersensibilité aux résines époxy et aux groupes amine. Attention : Ne pas utiliser sur des patients allergiques aux résines époxy ou aux amines.
En cas de contact arec les yeux ou la peau : laver immédiatement à grande eau. Tout excès de matériau doit être enlevé avec un coton-tige, en faisant suivre cette opération d'un rinçage à l'eau et d'une succion.
Ce matériau n'est conçu que pour un usage externe! En cas d'ingestion, boire de l'eau en abondance. Si le patient ressent quelque malaise, il doit consulter un médecin.
Précautions
• Sous certaines conditions de conservation, la seconde pâte du Proclinic Expert Root Canal Sealer peut se séparer légèrement. Il est avéré que ce processus n'a aucun effet négatif sur l'efficacité du produit mélangé.
• L'acide peut ralentir la polymérisation (c.-à-d. la prise) de la résine époxy. Avant d'utiliser le Proclinic Expert Root Canal Sealer, veillez bien à laver le canal à grande eau et à le sécher complètement.
• La seconde pâte du Proclinic Expert Root Canal Sealer peut parfois présenter une légère décoloration et un brunissement. C'est là une caractéristique normale du matériau, qui ne nuit en rien à ses propriétés mécaniques ni antibactériennes. Une fois le mélange effectué, la décoloration disparaît et la tonalité du matériau mélangé se fondra dans celle de la dentine.

CONSERVATION
Le produit doit être conservé à des températures situées entre 4 et 24°C.
Après utilisation il faut reboucher la seringue, avec le bouchon d'origine uniquement.
S'il est entreposé dans des conditions appropriées, le Proclinic Expert Root Canal Sealer peut être conservé deux ans.

MODE D'EMPLOI
Avant d'utiliser Proclinic Expert Root Canal Sealer, préparez le canal radiculaire, nettoyez-le et séchez-le.
Enlevez le bouchon. Pour ce faire, tournez-le de 900 en sens antihoraire et tirez dessus.
Purgez la seringue avant de l'utiliser.
Placez un embout mélangeur sur la seringue, et tournez-le de 900 en sens horaire. Grâce à son système de mélange automatique, la seringue garantit le mélange homogène et approprié des deux pâtes et permet l'application directe de l'agent de scellement dans le canal radiculaire.
Après l'application, il faut retirer l'embout mélangeur. Pour ce faire, tournez-le de 900 en sens antihoraire et tirez dessus. Ensuite, rebouchez la seringue avec le bouchon d'origine.

APPLICATION
D'habitude, le Proclinic Expert Root Canal Sealer s'utilise avec des pointes de gutta-percha. Dans les techniques d'obturation où la plus grande partie du canal est obturée par le matériau de la pointe endodontique, n'appliquez qu'une fine couche de Proclinic Expert Root Canal Sealer sur les parois du canal. Dans la technique de pointe maîtresse, sélectionnez une pointe en gutta-percha (ou une pointe en papier, ou encore un élargisseur) de même taille que le dernier instrument utilisé lors de la préparation de l'apex. Mouillez les parois du canal avec du Proclinic Expert Root Canal Sealer par un mouvement de pompage de la pointe ou de l'élargisseur, ou par un mouvement de rotation simultané de la pointe ou de l'élargisseur en sens antihoraire. Sinon, appliquez du Proclinic Expert Root Canal Sealer sur la pointe d'un lentulo. Faites avancer très lentement le lentulo à très faible vitesse jusqu'à l'apex. Empêchez que des bulles d'air ne se forment dans le matériau, et ne remplissez pas trop le canal. Retirez le lentulo, à faible vitesse et très lentement. Mouillez la pointe avec du Proclinic Expert Root Canal Sealer et introduisez-la dans le canal avec un lent mouvement de pompage.
Retrait de Proclinic Expert Root Canal Sealer
Lorsque du Proclinic Expert Root Canal Sealer a été utilisé avec des pointes en gutta-percha, la technique conventionnelle pour enlever la gutta-percha peut être utilisée.

TEMPS DE PRISE
La prise du Proclinic Expert Root Canal Sealer prend 48 heures à 37 oC.

NETTOYAGE DES INSTRUMENTS
Tous les instruments qui ont été en contact avec du Proclinic Expert Root Canal Sealer doivent être immédiatement nettoyés à l'alcool et à l'acétone.

ISTRUZIONI PER L'USO (IT)

OTTURATORE DI CANALE

ISTRUZIONI PER L'USO
Proclinic Expert Root Canal Sealer è un cemento canalare pasta-pasta a base di resine amminiche epossidiche in siringa automix con le seguenti caratteristiche:
• Straordinaria capacità di adesione
• Alta radiopacità
• No citotossico
• Stabilità a lungo termine
• Moderata Flessibilità che previene la rottura del materiale completamente polimerizzato
• Bassa Contrazione
• Buone proprietà di scorrevolezza
Conforme con ISO 6876
Confezionamento: siringa automix da 5 ml, 10 puntali miscelatori, 10 terminali intraorali, 1 blocchetto per impasto.

COMPONENTI
Pasta 1:
• Bisfenolo A (epicloridrina) e Resina Epossidica
• Ossido di Zirconio
• Silice
• Pigmenti di Ossido di Ferro
Pasta 2:
• Poli (ossietilene, ossipropilene) Diammine
• Silice
• Ossido di Zirconio
• Agente Antibatterico

INDICAZIONI
Otturazioni Canalari definitive in combinazione con punte di gutta.

CONTROINDICAZIONI
Ipersensibilità alla resine epossidiche e ai gruppi amminici. Attenzione: non usare con pazienti con sensibilità allergica alle resine epossidiche e alle ammine.
In caso di contatto con occhi e/o pelle: Lavare immediatamente e abbondantemente con acqua. Ogni eccesso di materiale deve essere rimosso con un applicatore di cotone, lavato con acqua e aspirato.
Solo per uso esterno! Se ingoiato bere abbondante acqua. Se subentrano sintomi di malattia rivolgersi all'assistenza medica.
Precauzioni
• In determinate condizioni di conservazione, la Pasta 2 di Proclinic Expert Root Canal Sealer può essere leggermente separata. E' stato dimostrato che questo processo non ha effetti negativi sulla performance del prodotto miscelato.
• Gli acidi possono rallentare il processo di polimerizzazione della resina epossidica. Assicurarsi di lavare il canale con abbondante flusso d'acqua ed asciugare per bene prima di utilizzare Proclinic Expert Root Canal Sealer.
• Si potrebbe osservare una leggera e iniziale colorazione marrone, Pasta 2, componente fondamentale di Proclinic Expert Root Canal Sealer. Questo comportamento è normale e caratteristico del materiale, e non ha alcun effetto sulle sue proprietà meccaniche e antibatteriche. Dopo la miscelazione la colorazione marrone scompare, fondendosi nel colore dentina del materiale miscelato.

CONSERVAZIONE
Conservare ad una Temperatura da 4 a 24°C La siringa deve essere chiusa dopo ogni utilizzo con l'originale tappino. Corrette condizioni di conservazione garantiscono una durata del prodotto di 2 anni.

ISTRUZIONI PER L'USO
Preparare il canale, lavare e asciugare prima di utilizzare Proclinic Expert Root Canal Sealer.
Rimuovere il tappo ruotando di 90° in senso antiorario. Spurgare la siringa prima dell'uso.
Attaccare il puntale miscelatore alla siringa, ruotando di 90° in senso orario. La siringa automix assicura una omogenea miscelazione delle due paste e consente una diretta applicazione del cemento all'interno del canale.
Dopo l'applicazione, il puntale miscelatore deve essere rimosso ruotando di 90° in senso antiorario. Poi la siringa automix deve essere chiusa con il tappino originale.

APPLICAZIONI
Con tecnica standard, Proclinic Expert Root Canal Sealer è utilizzato in combinazione con punte di guttaperca. Con la tecnica riempitiva, dove la maggior parte dei canali sono otturati con punte di materiale endodontico, applicare solo un leggero strato di Proclinic Expert Root Canal Sealer sulle pareti del canale. Con la tecnica Master-Point selezionare una punta di gutta (o in alternativa una punta di carta o un alesatore) della misura dell'ultimo strumento usato durante la preparazione apicale Proclinic Expert Root Canal Sealer. Inumidire le pareti del canale con Proclinic Expert Root Canal Sealer attraverso una spinta e una simultanea rotazione in senso orario in direzione della punta o dell'alesatore. Alternativamente, applicare Proclinic Expert Root Canal Sealer sulle spire di un lentulo. Avanzare molto lentamente il lentulo verso l'apice. Evitare la formazione di bolle d'aria nel materiale e di riempire troppo il canale. Ritirare, anche ruotando il lentulo molto lentamente. Immergere la punta in Proclinic Expert Root Canal Sealer e inserirla nel canale con un leggero movimento di spinta.
Rimozione di Proclinic Expert Root Canal Sealer
Le convenzionali tecniche di rimozione della guttaperca sono applicabili quando Proclinic Expert Root Canal Sealer è utilizzato con le punte di gutta.

TEMPO DI LAVORAZIONE
Proclinic Expert Root Canal Sealer indurisce entro 48 ore ad una temperatura di 37°C

PULIZIA DEGLI STRUMENTI
Tutti gli strumenti che sono stati in contatto con Proclinic Expert Root Canal Sealer dovrebbero essere puliti immediatamente dopo l'utilizzo con alcol o acetone.

INSTRUKCJA POSTĘPOWANIA (PL)

OBTURATOR KANAŁÓW

WSKAZANIA
Proclinic Expert Root Canal Sealer to materiał do uszczelniania kanałów korzeniowych w systemie pasta-pasta na bazie żywicy amino-epoksydowej w podwójnej strzykawce mieszającej o następujących właściwościach:
• Wyjątkowe właściwości uszczelniające
• Dobra widoczność na zdjęciu RTG
• Brak działania cytotoksycznego
• Długoterminowa stabilność
• Umiarkowana elastyczność zapobiegająca pękaniu w pełni utwardzonego materiału
• Niska kurczliwość
• Dobra płynność
• Zgodność z normą ISO 6876
Postać, w jakiej jest dostępny produkt: strzykawka samomieszająca o poj. 5 ml z elementem mieszającym i końcówką wewnątrzustną.

SKŁAD
Pasta 1:
• Bisfenol-A-(epichlorohydryna) i żywica epoksydowa
• Tlenek cyrkonowy
• Tlenek krzemowy
• Preparat z pigmentów tlenku żelaza
Pasta 2:
• Polioksyetylenodiamina, polioksypropylenodiamina
• Tlenek krzemowy
• Tlenek cyrkonowy
• Preparat przeciwbakteryjny

WSKAZANIA
Stałe wypełnianie kanałów zębowych z zastosowaniem ćwieków kanałowych.
Przeciwwskazania
Nadwrażliwość na żywice epoksydowe i związki aminowe. Uwaga! Nie stosować u pacjentów wykazujących reakcje alergiczne na żywice epoksydowe i aminy.
W przypadku kontaktu z oczami lub skórą: przemyć natychmiast obficie wodą. Wszelki namiar materiału należy usunąć patyczkiem bawełnianym, po czym spłukać wodą, a następnie usunąć ssakiem.
Wyłącznie do użytku zewnętrznego! W razie połknięcia należy wypić dużą ilość wody. W przypadku wystąpienia objawów chorobowych należy zasięgnąć porady lekarza.
Ostrzeżenia
• W niektórych warunkach przechowywania Pasta 2 Proclinic Expert Root Canal Sealer może wykazywać niewielką separację składników. Dowiedziono, że proces ten nie wywiera negatywnego wpływu na skuteczność działania zmieszanego produktu.
• Kwas może spowolnić proces polimeryzacji żywicy epoksydowej (proces wiązania). Przed zastosowaniem produktu Proclinic Expert Root Cannal Sealer należy obficie przemyć kanał wodą i porządnie osuszyć.
• W obrębie Pasty 2 uszczelniacza Proclinic Expert Root Canal Sealer może pojawić się brązowe odbarwienie. Wynika to z normalnego zachowania materiału i w żaden sposób nie wpływa na jego właściwości przeciwbakteryjne ani mechaniczne. Po wymieszaniu odbarwienie to zniknie i zmieszany materiał nabierze barwy w odcieniu zębiny.

PRZECHOWYWANIE
Produkt należy przechowywać w temperaturze od 4 do 24°C.
Po użyciu strzykawkę należy zamknąć wyłącznie jej oryginalną zakrętką.
Jeśli Proclinic Expert Root Canal Sealer przechowywany jest w odpowiednich warunkach, jego okres przydatności do użycia wynosi 2 lata.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Opracuj kanał korzeniowy, oczyść go i osusz przed użyciem uszczelniacza Proclinic Expert Root Canal Sealer.
Zdejmij zakrętkę, przekręcając ją o 900 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, i pociągnij.
Usuń powietrze ze strzykawki przed jej użyciem.
Załóż końcówkę mieszającą na strzykawkę, a następnie przekręć końcówkę o 900 w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Strzykawka samomieszająca zapewnia odpowiednie wymieszanie obu past i umożliwia bezpośrednie wypełnienie uszczelniaczem kanału korzeniowego.
Po jej zastosowaniu należy zdjąć końcówkę mieszającą poprzez jej przekręcenie o 900 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i pociągnięcie. Następnie należy zatkać strzykawkę samomieszającą jej oryginalną zakrętką.

NAKŁADANIE
Standardową techniką pracy jest stosowanie uszczelniacza Proclinic Expert Root Canal Sealer w zestawieniu z ćwiekami gutaperkowymi. W przypadku technik wypełniania kanałów korzeniowych opartych o wykorzystanie ćwieków należy nałożyć jedynie cienką warstwę uszczelniacza Proclinic Expert Root Canal Sealer na ściany kanału korzeniowego. W technice Ćwieka Głównego (ang. Master-Point-Technique) należy wybrać odpowiedni ćwiek gutaperkowy (alternatywnie ćwiek papierowy lub poszerzacz) o rozmiarze ostatniego narzędzia kanałowego użytego do opracowania przywierzchołkowej części kanału. Pastę Proclinic Expert Root Canal Sealer należy umieścić na ścianach kanału, wykonując ćwiekiem/poszerzaczem ruchy pompujące lub jednoczesne ruchy obrotowe w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Alternatywnie można nanieść niewielką ilość Proclinic Expert Root Canal Sealer na końcówkę igły Lentulo. Należy powoli przesuwać igłę Lentulo w kierunku wierzchołka korzenia, stosując niewielką ilość obrotów mikrosilnika. Należy unikać możliwości powstania pęcherzyków powietrza w strukturze materiału oraz przepchnięcia uszczelnienia poza kanał. Następnie wysunąć powoli igłę Lentulo z kanału, cały czas stosując minimalną liczbę obrotów. Pokryć pastą Proclinic Expert Root Canal Sealer odpowiedni ćwiek i umieścić go w kanale, wykonując lekkie ruchy pompujące.
Usuwanie wypełnienia Proclinic Expert Root Canal Sealer
Jeśli kanał korzeniowy został wypełniony materiałem Proclinic Expert Root Canal Sealer w połączeniu z ćwiekami gutaperkowymi, stosujemy wówczas konwencjonalne metody usuwania gutaperki.

CZAS PRACY
Czas wiązania Proclinic Expert Root Canal Sealer w temperaturze 37°C wynosi 48 godzin.

OCZYSZCZANIE INSTRUMENTÓW
Wszystkie narzędzia, jakie znalazły się w kontakcie z uszczelniaczem Proclinic Expert Root Canal Sealer, należy bezpośrednio po użyciu przemyć alkoholem lub acetonem.

INSTRUÇÕES DE USO (PT)

OBTURADOR DE CANAIS

INDICAÇÕES
O Proclinic Expert Root Canal Sealer é um obturador de canal radicular de duas pastas de resina epóxi-amina contido numa seringa dupla de mistura automática com as seguintes características:
• Excelente capacidade de obturação
• Alta radiopacidade
• Não citotóxico
• Estabilidade a longo prazo
• Flexibilidade moderada que impede a quebra do material totalmente curado
• Baixo nível de encolhimento
• Boas propriedades de fluxo
• Em conformidade com a norma ISO 6876
Dispositivo de administração: Seringa de mistura automática de 5 ml com elemento de mistura e ponta intraoral.

COMPONENTES
Pasta 1:
• Bisfenol-A-(epicloridrina) e resina epóxi
• Óxido de zircónio
• Sílica
• Pigmentos de óxido de ferro
Pasta 2:
• Poli(oxietileno, oxipropileno)diamina
• Sílica
• Óxido de zircónio
• Agente antibacteriano

INDICAÇÕES
Obturações permanentes de canais radiculares em combinação com pontos do canal radicular.
Contraindicações
Hipersensibilidade a resinas epóxi e grupos de aminoácidos. Atenção: não utilizar caso o paciente apresente sensibilidade alérgica a epóxis e aminas.
Em caso de contacto com os olhos ou com a pele: lavar imediatamente com água em abundância. Qualquer excesso de material deve ser removido com o aplicador de algodão e posteriormente lavado com água, seguido por sucção.
Apenas para uso externo! Em caso de ingestão, beber muita água. Em caso de sintomas de doença, procurar assistência médica.

PRECAUÇÕES
• Em certas condições de armazenamento, a pasta 2 do Proclinic Expert Root Canal Sealer pode separar-se ligeiramente. Foi demonstrado que este processo não afeta negativamente o desempenho do produto misturado.
• O ácido pode abrandar a polimerização da epóxi (processo de assentamento). Não se esqueça de lavar o canal com água em abundância e seca-lo bem antes de utilizar o Proclinic Expert Root Canal Sealer.
• Pode observar-se alguma descoloração castanha na pasta 2 do Proclinic Expert Root Canal Sealer. Este é o comportamento normal do material e não tem qualquer efeito sobre as suas propriedades mecânicas ou antibacterianas. Após a mistura, a descoloração desaparece e mistura-se no tom de cor da dentina do material misturado.

ARMAZENAMENTO
Deve ser armazenado a uma temperatura de 4 a 24°C.
A seringa deve ser fechada depois de usar apenas com a tampa original.
Condições de armazenamento adequadas garantem 2 anos de validade do Proclinic Expert Root Canal Sealer.
Instruções de utilização
Preparar o canal radicular, limpar e secar antes da utilização do Proclinic Expert Root Canal Sealer.
Retirar a tampa rodando-a 90° para a esquerda e puxando-a.
Purgar a seringa antes de utilizar.
Fixar a ponta de mistura à seringa e, de seguida, rodar a ponta 90° para a direita. A seringa de mistura automática garante uma mistura homogénea adequada das duas pastas e permite a aplicação direta do obturador no canal radicular.
Após a aplicação, a ponta de mistura deve ser removida rodando-a 90° para a esquerda e puxando-a. De seguida, a seringa de mistura automática deve ser fechada com a tampa original.

APLICAÇÃO
Como técnica padrão, o Proclinic Expert Root Canal Sealer é utilizado em combinação com cones de guta-percha. Para técnicas de restauração onde a maior parte do canal é obturado pelo material do ponto endodôntico, aplicar apenas uma leve camada de Proclinic Expert Root Canal Sealer nas paredes do canal. No caso da técnica de Master-Point (Ponta mestre), selecionar um cone de guta-percha (ou, em alternativa, uma ponta de papel ou uma broca) do tamanho do último instrumento utilizado durante a preparação apical. Humedecer as paredes do canal com Proclinic Expert Root Canal Sealer através de bombeamento ou simultaneamente com um movimento de rotação para a esquerda da ponta/broca. Em alternativa, aplicar Proclinic Expert Root Canal Sealer na ponta de uma broca de Lentulo. Avançar a broca de Lentulo lentamente em direção à ponta da raiz a uma velocidade muito baixa. Evitar a formação de bolhas de ar no material e o enchimento excessivo do canal. Retirar muito lentamente o Lentulo, ainda a uma baixa velocidade Inclinar a ponta para o Proclinic Expert Root Canal Sealer e inseri-los no canal com um movimento lento de bombeamento.
Remoção do Proclinic Expert Root Canal Sealer
Aplica-se a técnica convencional de remoção de guta-percha quando o Proclinic Expert Root Canal Sealer é utilizado com guta-percha.

TEMPO DE TRABALHO
O Proclinic Expert Root Canal Sealer assentará no prazo de 48 horas a 37 °C.

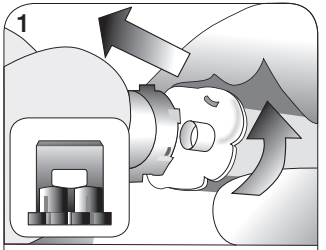
LIMPEZA DOS INSTRUMENTOS
Todos os instrumentos que estiveram em contacto com o Proclinic Expert Root Canal Sealer devem ser imediatamente limpos com álcool ou acetona após a utilização.

Root canal sealer

EPOXY-AMINE RESIN

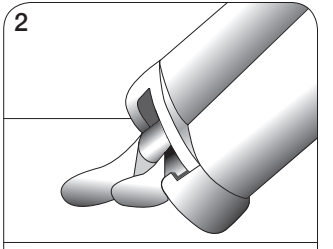
Assembly instructions
for automix syringe

proclinic expert



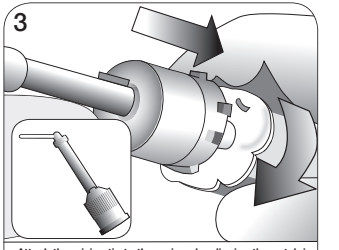
Remove the cap by turning 90° counter-clockwise and pulling.

Eliminar el tapón girándolo 90º en el sentido de las agujas del reloj y tirando de él.



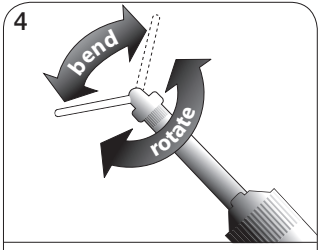
To ensure an appropiate mixing, bleed the syringe before installation of the automix mixing tip.

Para asegurar un mezclado correcto, extraer un poco de producto antes de colocar la punta de mezcla.



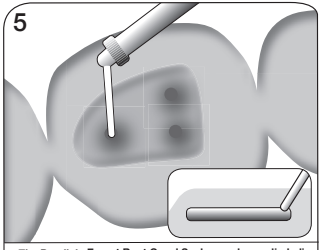
Attach the mixing tip to the syringe by aligning the notch in the tip hub with the corresponding notch con the syringe. Then turn the tip 90° clock-wise.

Colocar la punta de mezcla en la jeringa, alineando la muesca de la punta con la muesca de la jeringa. Después, girar la punta 90º en el sentido de las agujas del reloj.



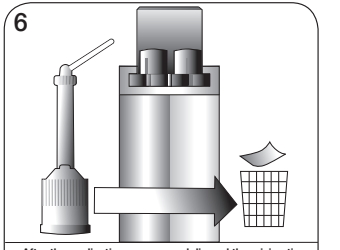
Put on the intraoral tip.

Colocar la punta intraoral.



The Proclinic Expert Root Canal Sealer can be applied directly to the root canal orifices or extruded on a mixinpad.

El Proclinic Expert Root Canal Sealer puede ser aplicado directamente en los orificios del canal radicular o dispensador en un block de mezcla.



After the application, remove and discard the mixing tip and the intraoral tip. Replace the cap on the syringe head.

Después de la aplicación, quitar y desechar la punta de mezcla y la punta intraoral. Volver a poner el tapón en la jeringa.

Last Update: 06/2016

CHL Medical Solutions, SRL
Via Cavallotti, 15
20121 Milano (Italia)

CE
0476

INSTRUKCJA POSTĘPOWANIA (PL)

PROSCAN

Proscan

Opis: Spray zapobiegający odbijanie się światła w czasie skanowania przedmiotów. Można stosować na wszystkich powierzchniach (metalowej, PMMA, Ti, gipsowej). Wysoce precyzyjny produkt. 100% rozpuszczalny w wodzie i łatwy w dozowaniu dzięki specjalnemu aplikatorowi. Uwagi: **WSTRZĄŚNIJ DOBRZE PRZED UŻYCIEM.** Oczyść powierzchnię z tłuszczy oraz innych zabrudzeń. Spryskać powierzchnię preparatem z odległości 20 cm. Wstrząśnij dobrze przed użyciem

Isopropanol

Niebezpieczeństwo! H222 Skrajnie łatwopalny aerozol. H229 Pojemnik pod ciśnieniem: Ogrzanie grozi wybuchem. H319 Działa drażniąco na oczy. H336 Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. P102 Chronić przed dziećmi. P210 Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. P211 Nie rozpylać nad otwartym ogniem lub innym źródłem zapłonu. Nie palić. P251 Nie przekłuwać ani nie spalać, nawet po zużyciu. P271 Stosować wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. P305 +P351+ P338 W przypadku dostania się do oczu: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. P410+P412 Chronić przed światłem słonecznym. Nie wystawiać na działanie temperatury przekraczającej 50 °C/122 °F. P501 Zawartość/ pojemnik usuwać do autoryzowanego zakładu utylizacji.

GEBRAUCHSANWEISUNG (PT)

PROSCAN

Proscan

Descrição: Spray anti-reflexopara scaning por laser, que permite cumplir con exactidão a tecnologia laser para todos os tipos de material (metal, PMMA, Ti). Película contendo pigmentos de espessura muito fina, totalmente solúvel na água e fácil de dosear. Não afecta a camada de ozono. Indicações de utilização: **AGITAR VIGOROSAMENTE A EMBALAGEM ANTES DA SUA UTILIZAÇÃO.** Limpiar a superfície eliminando todo o tipo de gorduras ou óleos. Pulverizar as superfícies a uma distância de aproximadamente 20 cm. Agite bem antes de usar

Isopropanol

Peligro! H222 Aerossol extremamente inflamável. H229: Recipiente sob pressão; pode explodir se aquecido. H319: Provoca irritação ocular grave. H336: Pode provocar sonolência ou vertigens. P102: Manter fora do alcance das crianças. P210: Manter afastado do calor/ faísca/chama aberta/ superfícies quentes. Não fumar. P211: Não pulverizar sobre chama aberta ou outra fonte de ignição. P251: recipiente sob pressão. Não furar nem queimar, mesmo após. P271: Utilize apenas ao ar libre ou em locais bem ventilados. P305 + P351 + P338: SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com agua durante varios minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. P410 + P412: Mantera o abrigo da luz solar. Não expor a temperaturas superiores a 50 °C/122°F. P501 - Eliminar o conteúdo/ recipiente em instalação aprovada de destruição de residuos.

Proscan

EXTRAORAL

Instructions for use

proclinic

Proclinic S.A Botánica , 137-139 08908 - Hospitalet de Llobregat

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

PROSCAN

Proscan

Beschreibung: Spray um beim Scannen von Gegenständen, Lichtspiegelungen zu verhindern. Er kann auf allen Oberflächen verwendet werden (Metall, PMMA, Ti, Gips).

Hohe Präzision Dank einer sehr dünnen Pigmentschicht. Zu 100% im Wasser löslich und Dank des Spezialventils sehr gut dosierbar. Anmerkungen: **VOR JEDEM GEBRAUCH GUT SCHÜTTELN.** Die zu behandelnde Oberfläche gut säubern. Die Oberfläche aus einer Distanz von cirka 20cm besprühen. Vor jedem Gebrauch gut schütteln

Isopropanol

Gefahr! H222 Extrem entzündbares Aerosol. H229 Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten. H319 Verursacht schwere Augenreizung. H336 Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. P102 Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. P211 Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen. P251 Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach der Verwendung. P271 Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden. P305+P351+P338 Bei Kontakt mit den Augen: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. P410+P412 Vor Sonnenbestrahlung schützen und nicht Temperaturen von mehr als 50 °C aussetzen.
P501 Inhalt / Behälter der Entsorgung gemäß den örtlichen Vorschriften zuführen.

INSTRUCCIONES DE USO ES

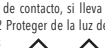
PROSCAN

Proscan

Descripción: Spray anti reflectante indicado para evitar los reflejos de luz indeseados durante el escaneo de objetos. Se puede utilizar en todas las superficies (Metal, PMMA, Ti, escayola). Alta precisión, gracias a la película de pigmentos homogéneos muy finos. 100% soluble en agua y fácil de dosificar gracias a su válvula especial. Observaciones: **AGITE BIEN EL BOTE ANTES DE CADA USO.** Limpie la superficie de grasas y aceites. Rocíe las superficies desde una distancia de ca. 20 cm.

Isopropanol

¡Peligro! H222 Aerosol extremadamente inflamable H229 Recipiente a presión: puede reventar si se calienta H319 Provoca irritación ocular grave H336 Puede provocar somnolencia o vértigo P102 Mantener fuera del alcance de los niños P210 Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. No fumar P211 No pulverizar sobre una llama abierta u otra fuente de ignición P251 Recipiente a presión: no perforar, ni quemar, aun después del uso P271 Utilizar únicamente en exteriores o en un lugar bien ventilado P305+P351+P338 En caso de contacto con los ojos. Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando P410+P412 Proteger de la luz del sol y no exponer a temperaturas superiores a 50ºC P501 Eliminar el recipiente en incineradora industrial.



MODE D'EMPLOI FR

PROSCAN

Proscan

Spray anti - reflets permettant d'éviter les reflets indésirables lors du scannage. Utilisable sur toutes les surfaces (Métaux,plâtres...).Haute précision et ce grâce à une pellicule de pigments homogènes très fins. 100% soluble dans l'eau, et facile à doser grâce à son embout adapté. Recommandations : **BIEN AGITER AVANT CHAQUE UTILISATION.** Nettoyer la surface de tout élément gras ou huileux. A utiliser à partir d'une distance de 20 cm. Bien agiter avant chaque utiliza

Isopropanol

Danger! H222 Aérosol extrêmement inflamable, H229 récipient sous pression : peut éclater sous l'effet de la chaleur, H319 Provoque une sévère irritation des yeux, H336 Peut provoquer somnolence ou vertiges, P102 Tenir hors de portée des enfants, P210 Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. P211 Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. P251 Ne pas perforer, ni brûler, même après usage. P271 Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé.P305+P351+P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. P410+P412 Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F. P501. Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation locale/régionale/nationale/ internationale.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

PROSCAN

Proscan

Descrizione: Spray antiriflesso indicato per evitare i riflessi di luce indesiderati durante la scansione di oggetti. Può essere utilizzato su tutte le superfici (Metallo, PMMA, Ti, gesso). Alta precisione, grazie alla pellicola di pigmenti omogenei molto sottili. 100% solubile in acqua e facile da dosificare grazie alla sua valvola speciale. Osservazioni: **AGITARE BENE IL FLACONE PRIMA DI OGNI UTILIZZO.** Pulire la superficie da grassi e oli. Nebulizzare sulle superfici da una distanza di circa 20 cm. Agitare Bene Prima Dell'Uso

Isopropanol

Pericolo! H222 – Aerosol altamente infiammabile. H229 – Recipiente sotto pressione: può esplodere per riscaldamento. H319 – Provoca grave irritazione oculare. H336 – Può provocare sonnolenza o vertigini. P102 – Tenere fuori dalla portata dei bambini. P210 – Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille o fiamme libere. Vietato fumare. P211 – Non vaporizzare su una fiamma libera o altra fonte di accensione. P251 – Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. H271 – Può provocare un incendio o un'esplosione; molto comburente. P305 + P351 + P338 – IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. P410 + P412 – Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C / 122 °F. P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali.